

# St. Constance Parish

5843 W. Strong St. Chicago, Illinois 60630

(773) 545-8581

[www.stconstance.org](http://www.stconstance.org)

SZESNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA  
19 LIPCA 2020



Jesus said,  
“The kingdom of heaven  
may be likened to a  
man who sowed good  
seed in his field.”

*Matthew 13:24*

*July 19, 2020*

**SIXTEENTH SUNDAY  
IN ORDINARY TIME**



Copyright © J.S. Paluch Co. Inc.  
Photos: © Svetlana Gajic/Fotolia, © baobabay/Fotolia, © Maksim Pasko/Fotolia  
Excerpts from the *Lectionary for Mass* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD

**Monday, July 20 - Poniedziałek, 20 lipca***Saint Apollinaris, Bishop and Martyr*

- 8:00am Eng - John & Jessie Pasowicz  
 7:00pm Pol - Maximilian o Boże  
 błogosławieństwo

**Tuesday, July 21 - Wtorek, 21 lipca***Saint Lawrence of Brindisi, Priest and Doctor of the Church*

- 8:00am Eng - Maximilian for God's blessings  
 7:00PM Pol Intencje Specjalne

**Wednesday, July 22 - Środa, 22 lipca***Saint Mary Magdalene*

- 8:00am Eng - Parishioners  
 7:00pm Pol Intencje Specjalne

**Thursday, July 23 - Czwartek, 23 lipca***Saint Bridget, Religious*

- 8:00am Eng - Maximilian for God's blessings  
 7:00pm Pol + Halina & Edward Nowak

**Friday, July 24 - Piątek, 24 lipca***Saint Sharbel Makhluf, Priest*

- 8:00am Eng - Maximilian for God's blessings  
 7:00pm Pol - O Boże błogosławieństwo dla  
 Sr. Anny Kalinowskiej  
 Intencje Specjalne

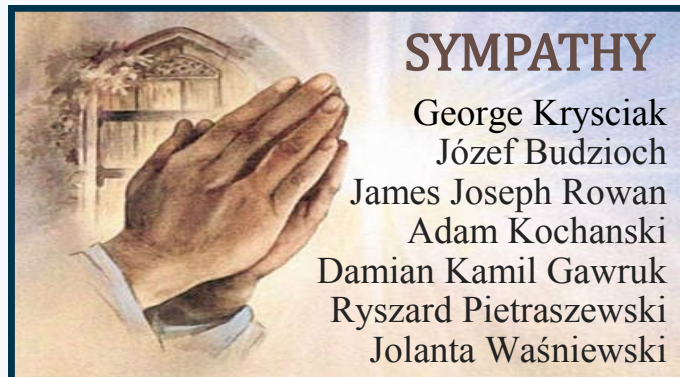
**Saturday, July 25 - Sobota, 25 lipca***Saint James, Apostle*

- 8:00am Eng + Souls in Purgatory  
 8:30am Pol - Maximilian o Boże  
 błogosławieństwo  
 4:30pm Eng + Estelle & John Malek  
 + The Macior Family  
 + James Joseph Rowan  
 - J & A Special Intention

**Sunday, July 26 - Niedziela, 26 lipca***Seventeenth Sunday in Ordinary Time*

- 7:30am Eng Parishioners  
 9:00am Pol + Sławomir Krengiel  
 + Janina Krengiel  
 + Andrzej Krengiel  
 + Roman Podgorski  
 + Teresa Zając

- + Waława Milewski-Cichoń  
 + Krystyna i Józef Ochał  
 + Józef Kaczmarczyk  
 + Jan i Amelia Niewiarowski  
 + Zofia Bryła  
 + Maria Trojniak  
 + Waław, Stanisława, Leszek i  
 Jacek Krużel  
 + Stanisława Stańczyk  
 + Witold Tułacz  
 + Siostra Barbara  
 + Władysław Gwóźdź  
 + Ludwik i Leonora Gwóźdź  
 + Janina Maśnica  
 + Teresa Maśnica  
 + Michał Maśnica  
 + Helena i Michał Kula  
 + Elżbieta Rocznik  
 + Fred Cichoń  
 + Łucja i Piotr Drożdż  
 - O Boże błogosławieństwo dla  
 Sr. Anny Błauciak, Sr. Anny  
 Kalinowskiej i Sr. Anny Strycharz  
 - Intencja dziękczynna za  
 otrzymane łaski w trudnych  
 sytuacjach  
 - Intencja dziękczynna Kazimierza i  
 Antoniny Dudek z Rodziną
- 10:30am Eng + George Krysciak  
 + James Rowan  
 + Pasquale Dimora  
 - Maximilian for God's blessings  
 - For God's blessings for Sr. Anna  
 Błauciak, Sr. Anna Kalinowski &  
 Sr. Anna Strycharz
- 12:30pm Pol + Anna i Waław Tylus  
 + Katarzyna Ryt-Nowak  
 + Czesława Bargiel  
 + Czesława i Stanisław Kakareko  
 - Zofia i Józef Zegar o potrzebne  
 łaski
- 7:00pm Pol + Elizabeth & Walter Iwan  
 - Wolontariusze pomagający  
 w naszej parafii

**SYMPATHY**

George Krysciak  
 Józef Budzioch  
 James Joseph Rowan  
 Adam Kochanski  
 Damian Kamil Gawruk  
 Ryszard Pietraszewski  
 Jolanta Waśniewski



- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| Julie Bagaan        | Kimberly Balicki        |
| Eugeniusz Barabasz  | Richard Baranski Jr.    |
| Cynthia Wurtz       | Anna Biolik             |
| Henry Bira          | Rosemary Bux            |
| Josephine Garoda    | Janina Gawel            |
| Constance Grodecki  | Michael James           |
| Władysława Kozak    | Jerzy Kedziński         |
| Zofia Krasowska     | Barbara Lacz            |
| Haley Link          | Danuta Lusinski         |
| Joseph LoCascio     | Krystyna Majka          |
| Cindy Michelini     | Helen Mittelbrun        |
| Lawrence Mulsoff    | Dennis Pieniazek        |
| Adam Piłat          | Anthony (Tony) Pirrello |
| Franciszka Purchla  | Arlene Raszka           |
| Sandra Sanoski      | Margaret Schaefer       |
| Helen Siekierska    | Bogdan Tokarski         |
| Helen Tokarski      | Karen Trentadue         |
| Zdzisław Wasilewski | Kelsey Weeden           |
| Phyllis Weinman     | William Weinman         |
| Ola Wiesyks         | Józef Zegar             |

*... and all those in our Book of Intentions*

## Parish Directory:

### RECTORY OFFICE / BIURO PARAFIALNE:

Address: 5843 W. Strong St.  
 Phone: (773) 545-8581 Ext. 10  
 Fax: (773) 545-0227  
 E-mail: stcrectory@gmail.com  
 Parish website: www.stconstance.org

### PARISH STAFF:

Rev. Paweł Barwikowski	Administrator - Ext. 36
Rev. Franciszek Florczyk	Associate Pastor - Ext. 28
Rev. James Heyd	Resident - Ext. 31
Rev. Andrzej Izyk	Resident - Ext. 33
Mr. Roman Harmata	Pastoral Associate- Ext. 19
Mr. & Mrs. Schiltz	Dcn. Couple: (773) 259-8261
Ms. Pat Pomykalski	Business Manager - Ext.11
Mrs. Dorota Strek	Parish Secretary - Ext.0
Mrs. Dorota Archacki	Youth Ministry/Bulletin Editor - Ext. 38

### ST. CONSTANCE SCHOOL:

Address: 5841 W. Strong St.  
 Phone: (773) 283-2311  
 Fax: (773) 283-3515  
 E-mail: stconstance@hotmail.com  
 School website: www.stconstanceschool.org

### RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM PROGRAM RELIGIJNY

Address: 5841 W. Strong St.  
 Phone: (773) 545-8581- Ext 40

### POLSKA SZKOŁA IM. ŚW. MAKSYMILIANA MARIJ KOLBE:

Address: 5841 W. Strong St.  
 Prezes Szkoły: (773) 771-1745  
 Kolbe website: www.kolbeschool.org

### MISSIONARY SISTERS OF CHRIST THE KING

Address: 4910 N. Menard St.  
 Phone: (773) 481-1831

**PORADNIA PO STRACIE DZIECKA Z POWODU ABORCJI LUB PORONIENIA**  
 Sr. Maksymiliana MChR  
 (773) 656-7703

**BULLETIN SUBMISSION:**  
[bulletin.stconstance@yahoo.com](mailto:bulletin.stconstance@yahoo.com)  
**Due Date: Monday - 9:00am**



HELP PREVENT THE SPREAD OF THE  
**CORONA VIRUS: COVID-19**

Wash Your Hands Often With Soap And Water	Avoid touching your eyes, nose, and mouth.	Cover your cough or sneeze with a tissue
Disinfect frequently touched objects and surfaces.	Avoid close contact with people who are sick.	Stay home if you are sick, except to get medical care.





## From Fr. Paul's Desk

### Bracie i Siostrzo,

Kiedy byłem dzieckiem, pragnąłem wzrastać,  
rozвивać się.

Prawda jest taka, że z chwilą gdy Kościół stał się bardziej obecny w świecie, przestaliśmy pamiętać o wielu prawdach, które Bóg przekazuje nam w dzisiejszej ewangelii o ziarnie gorczycy. Kiedy Kościół rozprzestrzenił się na tak wielkim obszarze, wiele osób może pozostać na peryferiach i nie uczestniczyć w jego życiu ani nie przyczynić się do jego wzrostu, jaki Bóg chce byśmy osiągnęli. Możemy przekonywać samych siebie, że jest wielu wolontariuszy, więc nie ma potrzeby się „wychylać”; że są zamożni dobrodziejcy, którzy pomagają parafii, więc nie potrzebuje ona mojego wsparcia; że jest wielu katechetów, którzy przekazują wiarę nowym pokoleniom, więc nie ma potrzeby przypominania dzieciom o znaku Krzyża, czy wieczornej modlitwie; że jest wiele pięknych głosów w chórach kościelnych, więc można ukryć dane nam przez Boga talenty; że na Mszy jest wiele dzieci, więc nasze mogą nadal wybierać sport niż uczestnictwo w niedzielnej Mszy Świętej.

Natomiast, kiedy unizamy się, stajemy jak biblijne „ziarno gorczycy”, możemy jeszcze raz zacząć dbać o nasz wzrost. Wszyscy muszą się przyłączyć i chcieć tego samego.

To jest łaska i wyzwanie. To także obietnica i obraz nadziei: jeśli naprawdę zaczniemy żyć w jedności jako jedna wspólnota, to nastąpi wzrost, który miał miejsce w początkach Kościoła, ten wzrost nastąpi ponownie. Jeśli Pan mógł zjednoczyć swoją Matkę, kilka niewiast i dwunastu mężczyzn (z których jedenastu tchórzliwie porzuciło Go w chwili wielkiej potrzeby) i przemienić cały świat, to oczywiście może zrobić to samo z nami, tutaj, w naszej Parafii, pod warunkiem, że będziemy mieć podobną wiarę. Pan Jezus chce, abyśmy stali się żywą ilustracją dzisiejszej przypowieści w naszym XXI wieku.

Twój Duszpasterz  
*ks. Paweł*

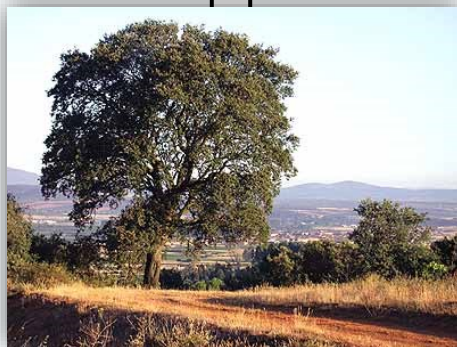
### My Brothers and Sisters,

When I was a child, I wanted to grow!

The truth is that when the church became present in the world, many of the truths that God teaches us in the lesson of the mustard seed were forgotten. When the church is present in a very large area, many persons may remain on the periphery not participating in its life nor contributing to the growth to which God wants all to attain. We might convince ourselves that there are many volunteers so why put ourselves out; that there are wealthy benefactors who help the parish; that there are many catechists who convey the faith to new generations so there is no need to remind our children of the Sign of the Cross; that there are many beautiful voices singing in the choir so we can hide our God-given talents; that many children attend Mass so we may as well allow our children to continue to choose sports over attendance at Holy Mass on Sunday.

If we humble ourselves, becoming like the biblical mustard seed, we can once again begin to care for our growth. All of us must join together, aspiring to the same goal. This is our grace and our calling. This is also the promise and picture of hope: if we truly begin to live together as one community, growth will follow; just as we saw it at the beginning of the church, that growth will begin again. Finally, if the Lord could take His own Mother, a few women and twelve men (eleven of whom cowardly abandoned him in his greatest need) and transform the entire world, certainly He can do the same for us here in our Parish, if we have a similar faith. Jesus wants us to be a living illustration of this parable in the 21st century.

Your Priest  
*Fr. Paul*



**THE DEADLINE TO SIGN UP FOR SUNDAY MASSES IS SATURDAY AT 3:00PM**

# CHURCH IS OPEN

REGISTRATION IS NECESSARY  
TO ATTEND MASS



## ENGLISH MASSES

Monday	-	8:00am
Tuesday	-	8:00am
Wednesday	-	8:00am
Thursday	-	8:00am
Friday	-	8:00am
Saturday	-	8:00am
	-	4:30pm
Sunday	-	7:30am
	-	10:30am

(THIS MASS WILL ALSO BE LIVE STREAMED)

## POLISH MASSES

Monday	-	7:00pm
Tuesday	-	7:00pm
Wednesday	-	7:00pm
Thursday	-	7:00pm
Friday	-	7:00pm
Saturday	-	8:30am
Sunday	-	9:00am

(THIS MASS WILL ALSO BE LIVE STREAMED)

	-	12:30pm
	-	7:00pm

**REGISTRATION: ONLINE (150 people can register):** [WWW.STCONSTANCE.ORG](http://WWW.STCONSTANCE.ORG)  
**BY PHONE (only 30 people can register):** (773) 545-8581 EXT.10

## SUNDAY COLLECTIONS KOLEKTA NIEDZIELNA

Fiscal Year 2020 (July 1, 2020— June 30, 2021)

Minimum weekly collection required— **\$ 10,250**

Rok fiskalny 2020 (od 1 lipca 2020 do 30 czerwca 2021)

Minimum tygodniowego wymaganego dochodu - **\$10,250**

### JULY 12, 2020      12 LIPCA 2020

4:30pm	Eng	-	\$1,347.00
7:30am	Eng	-	\$2,244.00
9:00am	Pol	-	\$1,308.00
10:30am	Eng	-	\$667.00
12:30pm	Pol	-	\$1,070.00
7:00pm	Pol	-	\$503.00
Children		-	\$52.00

**Total Sunday Collection - \$ 7,191.00**

**THANK YOU FOR YOUR  
CONTINUED SUPPORT DURING  
THESE CHALLENGING TIMES**



TO TEACH  
WHO CHRIST IS

**UPDATE  
June 15, 2020**

Our goal of campaign was  
**\$810,000** and our actual  
collections through June 15,  
2020 are **\$578,951**

Please remember that our pledges are \$1,020,140  
We thank everyone who put effort towards our  
successful parish campaign "To Teach Who Christ Is."  
We remind everyone to fulfill your obligations and send  
our declared contributions to the address printed on the  
contribution forms.

Nasz wyznaczony cel kampanii wynosił **\$810,000.**

Do 15 czerwca 2020 roku nasza parafia złożyła  
**\$578,951**

Pamiętajmy, że nasze zobowiązania wyniosły  
\$1,020, 140.

Dziękujemy wszystkim, którzy wspierają naszą parafię  
w projekcie archidiecezjalnym "Uczyć, Kim jest  
Chrystus". Przypominamy, aby wypełnić zobowiązania  
i przesłać je na poniższy adres.

**Archdiocese of Chicago, Gift Processing,  
PO BOX 7256, Kensington Ct 06039902-9**



## RITE OF CHRISTIAN INITIATION FOR ADULTS



Are you someone who has never been baptized and wishes to explore the possibility of joining the Catholic Church? Do you have a spouse, relative, friend or neighbor who might just be waiting for your invitation to explore the Catholic Faith and join

the Catholic Church? Were you or someone you know baptized, but never received other sacraments? If one of the above questions awakens some feelings within you, why not pick up the phone and get some information? Why not extend a personal invitation and your support to a relative or friend so they may journey with the Lord? The fall sessions of RCIA will begin in September. For more information please call:

**Jim & Connie Schiltz (Dcn. Couple)**  
(773) 259-8261

## ANNUAL CATHOLIC APPEAL UPDATE

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



COME, FOLLOW ME...  
**and heal our world**

2020 Annual Catholic Appeal



**JUNE 19, 2020 / 19 CZERWIEC 2020**

Number of Donors	-	372
2020 GOAL	-	\$39,346.02
Amount Pledged	-	\$50,415.00
Amount Paid	-	<u>\$34,450.00</u>
Balance Due	-	<u>\$15,965.00</u>

**NA MSZE ŚW. NIEDZIELNE MOŻNA SIĘ REJESTROWAĆ DO SOBOTY DO GODZ. 3:00PM**

# KOŚCIÓŁ PARAFIALNY OTWARTY

NIEZBĘDNA JEST WCZEŚNIEJSZA  
REJESTRACJA



### MSZE ŚWIĘTE PO ANGIELSKU

Poniedziałek	-	8:00am
Wtorek	-	8:00am
Środa	-	8:00am
Czwartek	-	8:00am
Piątek	-	8:00am
Sobota	-	8:00am
	-	4:30pm
<u>Niedziela</u>	-	7:30am
	-	10:30am

(TA MSZA BĘDZIE TRANSMITOWANA  
PRZEZ INTERNET)

### MSZE ŚWIĘTE PO POLSKU

Poniedziałek	-	7:00pm
Wtorek	-	7:00pm
Środa	-	7:00pm
Czwartek	-	7:00pm
Piątek	-	7:00pm
<u>Sobota</u>	-	8:30am
<u>Niedziela</u>	-	9:00am
(TA MSZA BĘDZIE TRANSMITOWANA PRZEZ INTERNET)		
	-	12:30pm
	-	7:00pm

**REJESTRACJA: internetowo (150 osób może się zarejestrować) [WWW.STCONSTANCE.ORG](http://WWW.STCONSTANCE.ORG)  
telefonicznie (tylko 30 osób może się zarejestrować) (773) 545-8581 wew.10**

## ON MY HEARING (SHORT TERM, AND LONG)

Copyright 2020 by John B. Reynolds (jrwrites9@gmail.com)

A couple of months ago, my wife told me that someday--not now--but someday down the road, I would probably need a hearing aid. I said, "What?" Kidding... Gail went on to say that sometimes she tells me things and I don't respond. Or that sometimes she asks me questions and I don't answer. I told her that this didn't necessarily mean I didn't hear her, but that I might have had something else on my mind. Despite appearances to the contrary, I'm actually a deep-thinking guy.

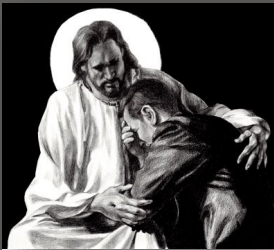


Still, I know I've had a problem with certain frequencies for a while now, and I always point to the time our daughter was watching television in the front room of our home a few years back. I was making dinner in the kitchen at the opposite end of the house when the alarm on my Timex started going off. You're probably way ahead of me on this, and you're right... Sarah is three rooms away, watching TV, and she hears the alarm. I'm wearing the watch, and don't hear it. In my defense... Well. I have no defense.

And speaking of hearing, Joel Osteen opened up one of his messages once with the story about a guy who asked his pastor to pray for his hearing. Happy to do so, the pastor put his hands over the man's ears and spoke several words of faith and healing over him, all the while asking God to affect the improvement the man was seeking. Afterward, the pastor removed his hands and asked the man how his hearing was now. A little confused, the man answered, "I don't know. It's not until next Tuesday..."

Perhaps hearing is on my mind because of something Jesus tells his disciples today: "Whoever has ears ought to hear." He says this after explaining to them the parable of the weeds ("He who sows good seed is the Son of Man, the field is the world, the good seed the children of the kingdom. The weeds are the children of the evil one, and the enemy who sows them is the devil. The harvest is the end of the age, and the harvesters are angels. Just as weeds are collected and burned up with fire, so will it be at the end of the age...").

"Whoever has ears ought to hear." Does it sound familiar? It should. In last week's Gospel, Jesus said it word-for-word to the crowd after telling them the parable of the sower ("A sower went out to sow. And as he sowed, some seed fell on the path, and birds came and ate it up..."), and a couple of chapters earlier in Matthew's Gospel, Jesus uses the exact same verbiage after his testimony on behalf of John the Baptist. A priest told me once that when Jesus says something more than once, we had really better pay attention. That I might hear as Jesus says I ought, I'm asking all the saints I know today (Mom, Dad, Helen, ShirleyMom, Tim, Greg, etc...) to pray for my spiritual hearing in the immediate short term. And--looking at that Joel Osteen joke in a Judgement Day context--I'm asking them to pray for my long-term hearing, too...



## SPOWIEDŹ ŚW.

WTORKI: 3:00pm - 6:30pm  
SOBOTY: 3:00pm - 4:15pm

## CONFESSION

TUESDAYS: 3:00pm - 6:30pm  
SATURDAYS: 3:00pm - 4:15pm

## ADORATION OF THE HOLY SACRAMENT

EVERY TUESDAY  
3:00pm - 7:00pm

## ADORACJA NAJSWIETSZEGO SAKRAMENTU

KAŻDY WTOREK  
3:00pm - 7:00pm



## TRANSMISJA INTERNETOWA NIEDZIELNYCH MSZY ŚWIĘTYCH

[WWW.STCONSTANCE.ORG](http://WWW.STCONSTANCE.ORG)

9:00am po polsku  
10:30am po angielsku

INTENCJE MSZALNE:  
(773) 545-8581 WEW. 10

**NIE BĘDZIE TRANSMISJI  
MSZY ŚW. W TYGODNIU**



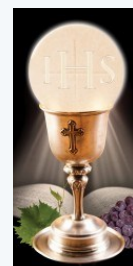
## SUNDAY MASSES LIVE STREAMING

[WWW.STCONSTANCE.ORG](http://WWW.STCONSTANCE.ORG)

9:00am Polish  
10:30am English

MASS INTENTIONS:  
(773) 545-8581 EXT.10

**NO LIVE STREAM MASSES  
DURING THE WEEK**



## SUNDAY'S GOSPEL

LET'S STOP AND THINK WHAT  
THE GOSPEL IS SAYING TO YOU

The Sixteenth Sunday in Ordinary Time (July 19, 2020)

### Reading /Mt 13, 24-43/

*Read the following Scripture two or three times.*

Jesus proposed another parable to the crowds, saying: "The kingdom of heaven may be likened to a man who sowed good seed in his field. While everyone was asleep his enemy came and sowed weeds all through the wheat, and then went off. When the crop grew and bore fruit, the weeds appeared as well. The slaves of the householder came to him and said, 'Master, did you not sow good seed in your field? Where have the weeds come from?' He answered, 'An enemy has done this.' His slaves said to him, 'Do you want us to go and pull them up?' He replied, 'No, if you pull up the weeds you might uproot the wheat along with them. Let them grow together until harvest; then at harvest time I will say to the harvesters, "First collect the weeds and tie them in bundles for burning; but gather the wheat into my barn."'"

He proposed another parable to them. "The kingdom of heaven is like a mustard seed that a person took and sowed in a field. It is the smallest of all the seeds, yet when full-grown it is the largest of plants. It becomes a large bush, and the 'birds of the sky come and dwell in its branches.'"

He spoke to them another parable. "The kingdom of heaven is like yeast that a woman took and mixed with three measures of wheat flour until the whole batch was leavened." All these things Jesus spoke to the crowds in parables.

He spoke to them only in parables, to fulfill what had been said through the prophet: I will open my mouth in parables, I will announce what has lain hidden from the foundation of the world.

Then, dismissing the crowds, he went into the house. His disciples approached him and said, "Explain to us the parable of the weeds in the field." He said in reply, "He who sows good seed is the Son of Man, the field is the world, the good seed the children of the kingdom. The weeds are the children of the evil one, and the enemy who sows them is the devil. The harvest is the end of the age, and the harvesters are angels. Just as weeds are collected and burned up with fire, so will it be at the end of the age. The Son of Man will send his angels, and they will collect out of his kingdom all who cause others to sin and all evildoers. They will throw them into the fiery furnace, where there will be wailing and grinding of teeth. Then the righteous will shine like the sun in the kingdom of their Father. Whoever has ears ought to hear."

### Explanation

The text is made up of three parables which have the same purpose. They wish to correct the expectations of Jesus' contemporaries who thought that the Reign of God would come with vehemence and immediately eliminate whatever was contrary to it. Through these parables, Jesus wishes to explain to His listeners that He did not come to restore the Reign by force, but to inaugurate a new era gradually, in the day-to-day history, in a way often unobserved. And yet His work has an inherent strength, dynamism and a transforming power that gradually changes history from inside according to God's plan...if one has eyes to see!

### Meditation

*After the reading, take some time to reflect in silence*

- ⇒ What is your reaction towards the evil that you see in the world and in yourself? Is it the reaction of the servants or that of the owner?
- ⇒ What are the signs of the presence of the Reign that you can see in the world and in your life?
- ⇒ What image of God appears from these three parables? Is this your image of God?



# NIEDZIELNA EWANGELIA

ZATRZYMAJ SIĘ I POMYŚL CO BÓG  
CHCE DO CIEBIE DZISIAJ POWIEDZIEĆ

Szesnasta Niedziela Zwykła (19 lipiec 2020)

## Czytanie /Mt 13, 24-43/

*Przeczytaj poniższą Ewangelię dwa lub trzy razy*

Jezus opowiedział tłumom tę przypowieść: «Królestwo niebieskie podobne jest do człowieka, który posiał dobre nasienie na swojej roli. Lecz gdy ludzie spali, przyszedł jego nieprzyjaciel, nasiał chwastu między pszenicę i odszedł. A gdy zboże wyrosło i wypuściło kłosa, wtedy pojawił się i chwast. Słudzy gospodarza przyszli i zapytali go: „Panie, czy nie posiałeś dobrego nasienia na swej roli? Skąd więc wziął się na niej chwast?” Odpowiedział im: „Nieprzyjazny człowiek to sprawił”. Rzekli mu słudzy: „Chcesz więc, żebyśmy poszli i zebrali go?” A on im odrzekł: „Nie, byście zbierając chwast, nie wyrwali razem z nim i pszenicy.

Pozwólcie obojgu rósć aż do żniwa; a w czasie żniwa powiem żeńcom: Zbierzcie najpierw chwast i powiążcie go w snopki na spalenie; pszenicę zaś zwieźcie do mego spichlerza”».

Przedłożył im inną przypowieść: «Królestwo niebieskie podobne jest do ziarnka gorczycy, które ktoś wziął i posiał na swej roli. Jest ono najmniejsze ze wszystkich nasion, lecz gdy wyrośnie, większe jest od innych jarzyn i staje się drzewem, tak że ptaki podniebne przylatują i gnieźdzą się na jego gałęziach».

Powiedział im inną przypowieść: «Królestwo niebieskie podobne jest do zaczynu, który pewna kobieta wzięła i włożyła w trzy miary mąki, aż się wszystko zakwasilo».

To wszystko mówił Jezus tłumom w przypowieściach, a bez przypowieści nic im nie mówił. Tak miało się spełnić słowo Proroka: «Otworzę usta w przypowieściach, wypowiem rzeczy ukryte od założenia świata».

Wtedy odprawił tłumy i wrócił do domu. Tam przystąpili do Niego uczniowie, mówiąc: «Wyjaśnij nam przypowieść o chwaście». On odpowiedział: «Tym, który sieje dobre nasienie, jest Syn Człowieczy. Rolą jest świat, dobrym nasieniem są synowie królestwa, chwastem zaś synowie Złego. Nieprzyjacielem, który posiał chwast, jest diabeł; żniwem jest koniec świata, a żeńcami są aniołowie. Jak więc zbiera się chwast i spala w ogniu, tak będzie przy końcu świata. Syn Człowieczy pośle aniołów swoich: ci zbiorą z Jego królestwa wszystkie zgorszenia oraz tych, którzy dopuszczają się nieprawości, i wrzucą ich w piec rozpalony; tam będzie płacz i zgrzytanie zębów. Wtedy sprawiedliwi jaśnieć będą jak słońce w królestwie Ojca swego. Kto ma uszy, niechaj słucha!»

## Wyjaśnienie

Tekst składa się z trzech przypowieści, które mają ten sam cel. Chcą skorygować oczekiwania współczesnych Jezusowi ludzi, którzy sądzili, że Królestwo Boże nadejdzie gwałtownie i natychmiast wyeliminuje wszystko, co było sprzeczne. Poprzez te przypowieści Jezus pragnie wyjaśnić swoim słuchaczom, że nie przybył, aby przywrócić Królestwo siłą, ale stopniowo zainicjować nową erę, poprzez codzienne budowanie historii, w sposób często nieobserwowany. A jednak Jego dzieło ma wrodzoną siłę i moc, która stopniowo zmienia historię od wewnątrz zgodnie z Bożym planem...  
... jeśli ktoś ma oczy aby to dostrzec!

## Rozważanie

*Po przeczytaniu poświęć chwilę na refleksję w ciszy*

- ⇒ Jaka jest twoja reakcja na zło, które widzisz w świecie i w sobie?
- ⇒ Jakie są oznaki obecności Królestwa Bożego, które możesz zaobserwować we współczesnym na świecie i w swoim życiu?
- ⇒ Jaki obraz Boga wyłania się z tych trzech przypowieści? Czy jest to twój obraz Boga?

# Building Update



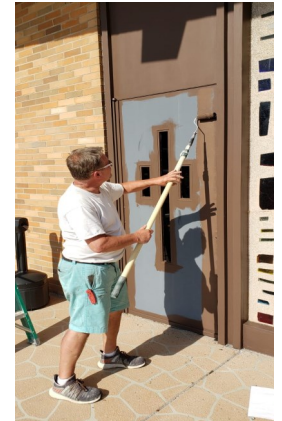
Dziękujemy wszystkim, dzięki którym byliśmy w stanie odrestaurować drzwi naszego Kościoła, zarówno pracownikom firmy pana Jana Czekaj jak i naszym drogim sponsorom. Jest to wspaniałe świadectwo troski o nasz wspólny dom - parafię Św. Konstancji.

Z serca Wam dziękuję i błogosławię. /ks. Paweł/

Thank you to everyone who helped us renovate the church's door, both employees of Mr. Jan Czekaj's company and our dear sponsors.

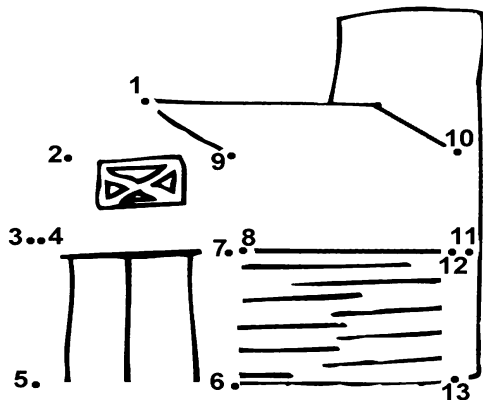
It is a wonderful testimony of common concern for our home - the Parish of St. Constance.

I thank you from my heart and bless you all. /Fr. Paul/



In the parable, the farmer said to, "gather the wheat into the barn".

Directions: Connect the dots to create a barn.



In Matthew 13:43, Jesus promises a happy ending for "the children of the kingdom."

Find out what will happen someday by following the instructions on each window and at the bottom.

<p>Cross out any words written in lowercase letters.</p> <p>THEN THE gate door WILL after on LIKE THE</p>	<p>Draw a line through words that don't begin with S or R.</p> <p>righteous good can shine moon sun</p>
<p>Darken out words that have more than 7 letters.</p> <p>in kingdom universe their recognize</p>	<p>Scribble out any words that have a U in them.</p> <p>the of sum thunder Father Lettuce</p>
<p>Now read the remaining words from left to right!</p>	

KID'S CORNER  
KĄCIK DLA DZIECI

**ROZWIĄŻ - WYTNIJ - PRZYNIĘŚ DO KAPLICY**  
(przed Mszą o godz 12:30pm) - **NIESPODZIANKA!!!**

**SOLVE - CUT - BRING TO THE CHAPEL**  
(before Mass at 10:30am) - **SURPRISE!!!**



Only 50 people allowed  
Tylko 50 osób  
REGISTER/ZGŁOSZENIE  
(773) 545-8581 EXT 38

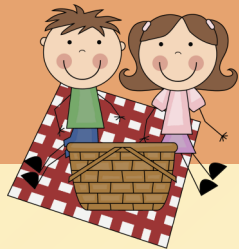
★ FAMILY ★  
**MOVIE NIGHT**

ADULTS - \$4  
KIDS - \$3  
DOROŚLI - \$4  
DZIECI - \$3

**EVERY FRIDAY - 6:00pm - CONVENT'S BACKYARD**  
**W KAŻDY PIĄTEK - 6:00pm - W OGRODZIE PRZY KONWENCIE**

BRING YOUR OWN  
BLANKET & POPCORN

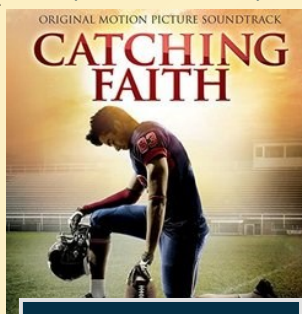
PRZYNIĘŚ SWÓJ KOC  
I POPCORN



★ July 24 / 24 lipiec



★ July 31 / 31 lipiec



★ August 7 / 7 sierpień



★ August 14 / 14 sierpień



If there are youths from grade 7 and up who would like to help with summer's projects or maybe have their own ideas to share please contact:  
Dorota Archacki  
(773) 545-8581 ext. 38



Jeśli ktokolwiek z młodzieży z klasy 7 w zwyż chciałby pomóc w wakacyjnych projektach lub ma swój własny pomysł i chce się z nim podzielić prosimy o kontakt :  
Dorota Archacki  
(773) 545-8581 wew.38

If you need to complete volunteering hours call as well.

Jeśli masz do odrobienia godziny wolontariatu również zadzwoń.



## UWAGA POTRZEBUJEMY KATECHETÓW

Lekcje religii w Programie Katechetycznym:

Piątki: 5:00pm - 6:00pm

Soboty: 9:00am - 10:00am

Każdy Katecheta, powinien ukończyć Kurs Katechetyczny. Ponieważ sytuacja jest wyjątkowa, można to zrobić jednocześnie ucząc katechezy. Więc jeżeli czujesz, że chciałbyś pomóc, a nie masz odpowiednich kwalifikacji, pomożemy ci je zdobyć.

Z góry dziękujemy za pomoc i prosimy o kontakt

Sr. Anna Strycharz: (773) 545-8581 wew.40  
(dostępny po 18 sierpnia)

Dorota Archacki: (773) 507-3710



**CONFIRMATION**  
(English)

**September 19, 2020**  
**12:45pm**

**BIERZMOWANIE**  
(Polish)

**20 wrzesień 2020**  
**2:30pm**

More information/więcej informacji:

[WWW.STCONSTANCE.ORG/RELIGIOUSEDUCATION](http://WWW.STCONSTANCE.ORG/RELIGIOUSEDUCATION)  
[WWW.STCONSTANCE.ORG/POLSKIPROGRAMKATECHETYCZNY](http://WWW.STCONSTANCE.ORG/POLSKIPROGRAMKATECHETYCZNY)

## INTENCJE ŻYWEGO RÓŻAŃCA PRZY PARAFII ŚW. KONSTANCJI

**LIPIEC 2020**

### **INTENCJE PAPIESKIE:**

Intencja powszechna: Nasze Rodziny.

Módlmy się, aby dzisiejszym rodzinom towarzyszyły: miłość, szacunek oraz rada.

### **INTENCJE STAŁE:**

- intencja przebłagalna Najświętsze Serce Pana Jezusa i Niepokalane Serce Maryi Panny za grzechy nasze, naszych Rodzin i całego Świata.
- o błogosławieństwo dla żyjących członków Żywego Różańca oraz o radość wieczną dla zmarłych
- o pokój na świecie, w naszych Rodzinach i sercach oraz o powołania do służby Kapłańskiej i Zakonnej



### **INTENCJE PARAFIALNE:**

- za przebywających na urlopiach i wakacjach – o dar owocnego przeżycia wypoczynku oraz o Boże błogosławieństwo dla nas i naszych rodzin z prośbą o oddalenie epidemii

## ST. CONSTANCE PARISH MEMBERSHIP FORM

### Check One:

- Please, register me
- Change of Address
- Moving out of Parish
- Want Envelopes



## DEKLARACJA PRZYNALEŻNOŚCI DO PARAFII ŚW. KONSTANCJI

### Wybierz opcję:

- Chcę się zarejestrować
- Zmieniłem adres
- Zmiana Parafii
- Proszę o koperty

First & Last Name \_\_\_\_\_

Imię i Nazwisko \_\_\_\_\_

Cell: \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_

**PLEASE RETURN THIS FORM TO  
THE SUNDAY COLLECTION BOX**

**PROSIMY ZWRÓCIĆ FORMĘ DO  
SKRZYNKI NA NIEDZIELNĄ SKŁADKĘ**

### UWAGA!!!

Z powodu zmiany grafiku Mszy Świątych intencje, które zostały złożone na Mszę Św. w tygodniu o godzinie 8:30am (po polsku) będą wyczytana na Mszy Św. o godz. 7:00 wieczorem. Przepraszamy za niedogodności i dziękujemy za zrozumienie.

Jeżeli mają Państwo pytania prosimy o telefon:  
(773) 545-8581 wew. 10

### ATTENTION!!!

Due to the changes in the Holy Mass schedule, intentions which were offered for the 8:30am Mass in Polish during the week will be read at the 7:00pm Mass. We are sorry for the inconvenience and thank you for your understanding.

If you have any question please call:  
(773) 545-8581 ext. 10

### LITURGY MINISTERS July 25/26

TIME	CELEBRANTS	LECTORS
4:30pm English	Fr. A. Izyk	A. Czesak
7:30am English	Fr. F. Florezyk	E. Dziekan
9:00am Polish	Fr. P. Barwikowski	K. Wilk J. Strzelec
10:30am English	Fr. J. Heyd	C. Manno
12:30pm Polish	Fr. P. Barwikowski	D. Archacki
7:00pm Polish	Fr. F. Florezyk	D. Strek Sr. A. Kalinowska

THANK YOU TO  
OUR ADVERTISERS  
WHO CONTINUE  
TO SUPPORT US

DZIĘKUJEMY  
FIRMOM, KTÓRE  
REKLAMUJĄ SIĘ  
W NASZYM  
BIULETYNIE



Our weekly church bulletin is made possible thanks to the continued supporting of our Advertisers. Please patronize our generous businesses and let them know you saw their ad in our bulletin.

#### BUSINESS OWNERS:

If you would like to advertise in our bulletin, please call JS Paluch at (847) 678-9300 Our Parish code is 512086

Jeżeli chcielibyście Państwo zamieścić reklamę w naszym biuletynie prosimy o kontakt z firmą JS Paluch: (847) 678-9300 Nasz numer parafialny: 512086

## **POMOC PARAFII ŚW. KONSTANCJI DZIĘKUJEMY**

### **Drodzy Bracia i Siostry**

Chciałbym z serca podziękować za pomoc okazaną Parafii Św. Konstancji w tak trudnym dla nas wszystkich czasie. Jest to dla mnie, młodego kapłana, świadectwo prawdziwej wspólnoty, troski i miłości Kościoła. Niesamowite jest poczucie realnej przynależności do rodziny parafialnej, która jest ze sobą i wspiera się wzajemnie w dobrych, ale też i tych trudniejszych chwilach. Dziękuję Wam, jesteście moją rodziną, na której bardzo mi zależy. Polecam Was w modlitwie każdego dnia.

Ponieważ nasza Parafia, pomimo sytuacji w której się teraz znaleźliśmy, nadal ma swoje wydatki i zobowiązania, będę wdzięczny za każdą okazaną przez Was pomoc. Jest to dla mnie niezmiernie trudne doświadczenie i rozumiem, że wiele rodzin znalazło się w ciężkiej sytuacji finansowej, dlatego prośbę moją kieruję do tych z Was, którzy są w stanie nam pomóc bez uszczerbku na dobru swojej Rodziny. Natomiast do tych, którym jest teraz ciężko, chciałbym powiedzieć „Jesteśmy w tym razem. Potrzebujesz pomocy? Przyjdź, postaramy się zrobić wszystko, aby ci pomóc Bracie i Siostrze. Jesteśmy Rodziną.”

Z poważaniem w Chrystusie,  
*ks. Paweł Barwikowski*

### **OFIARY NA RZECZ PARAFII ŚW. KONSTANCJI MOŻNA SKŁADAĆ:**

- wysyłając wiadomość o treści **“DONATE”** pod numer **(773) 305-6876**
- na stronie internetowej Give Central  
**WWW.GIVECENTRAL.ORG/LOCATION/1090**
- na naszej stronie internetowej  
**WWW.STCONSTANCE.ORG**
- na stronie internetowej Archidiecezji:  
**WWW.ARCHCHICAGO.ORG/OFFERTORY**
- wysyłając datkę listownie na adres parafii:  
**5843 W. STRONG ST. CHICAGO, IL**

## **SUPPORT FOR ST. CONSTANCE PARISH THANK YOU**

### **Dear Brothers and Sisters**

I would like to thank you with all my heart for the help given to our St. Constance Parish in such a difficult time for all of us. It is for me, a young priest, a testimony of true community, care and love of the Church. The sense of real belonging to a parish family is amazing. We support each other both in good and in difficult times. Thank you all for being a family, one which I care about very much. I pray for you all every day.

Our parish, despite the situation we are in now, still has its expenses and obligation. I am grateful for any financial support you already have given to our parish. I understand that many families have found themselves in a difficult financial situation, which is why I am sending my request to those of you who are able to help us without compromising the welfare of their family. However, to those who have difficulty at the moment, I would like to say "We are in this together. You need help? Come, we will try to do everything to help you, Brother and Sister. We are Family."

Sincerely yours in Christ,  
*Fr. Paul Barwikowski*

### **YOU CAN MAKE AN OFFERTORY DONATION:**

- by texting **“DONATE”** to the phone number **(773) 305-6876**
- on Give Central’s website  
**WWW.GIVECENTRAL.ORG/LOCATION/1090**
- on our Parish’s website  
**WWW.STCONSTANCE.ORG**
- on the Archdiocese’s website:  
**WWW.ARCHCHICAGO.ORG/OFFERTORY**
- by mailing your donation to our Parish:  
**5843 W. STRONG ST. CHICAGO, IL 60630**



THANK YOU



**SERVING YOUR COMMUNITY FOR OVER 75 YEARS**

*Malec & Sons*  
**FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES**

**SPECIAL DISCOUNT FOR PRE-ARRANGEMENTS**

Mowimy Po Polsku **773.774.4100**  
 6000 N. Milwaukee **www.malecandsonsfh.com**  
 Owned & Operated by SCI Illinois Services, LLC



**catholicmatch® Illinois**



CatholicMatch.com/myIL

**Flood Brothers**  
 DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

**We Take Service Personally**

Contact us today for a customized, reliable waste management, recycling, or dumpster quote.

**630-261-0400**

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

**24 Hour Protection at HOME and AWAY!**

✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95 a month**  
 ✓ Police ✓ Fire  
 ✓ Friends/Family **FREE Shipping**  
**FREE Activation**  
**NO Long Term Contracts**

CALL NOW! **800.809.3352**

**MDMedAlert**  
 Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

**GPS Tracking w/Fall Detection**  
**Nationwide, No Land Line Needed**  
**EASY Set-up, NO Contract**  
**24/7 365 Monitoring in the USA**

This Button SAVES Lives! As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!

"I have peace of mind... Mom remains independent."

**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!**

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue, Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750). **PRZYŁĄC SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**

**POLISH & SLAVIC**  
 FEDERAL CREDIT UNION

**1.855.PSFCU.4U**  
**www.NaszaUnia.com**

Your savings federally insured to at least \$200,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government

**NCUA**  
 National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

**Equal Housing LENDER**  
 P&SFCU is an Equal Opportunity Lender.

**Say Good-bye to Clogged Gutters!**

CALL BY 9/30 TO RECEIVE **75% OFF LABOR\***

\*Does not include cost of material. Offer expires 9/30/20.

Receive a \$25 Lowe's Gift Card with FREE in-home estimate!

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$25 gift card. Retail value is \$25. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company purchases, sells, and installs seamless gutter protection. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or involved with a life partner, both collaborating persons must attend and complete presentation together. Participants must have a photo ID, be able to understand English, and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant on first class colored States Mail within 21 days of receipt of the promotion form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored or provided by Lowe's and is subject to change without notice prior to expiration. Expires 9/30/20.

LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE\*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard®  
 Get it. And forget it.®

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

**CALL NOW 708-462-6373**

\*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.

**Protecting Seniors Nationwide**

**24 SEN**

**Medical Alert System**

**\$29.95/Mo. billed quarterly**

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



**Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America**

Take your FAITH ON A JOURNEY.

Call us today at 860-399-1785 or email [eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)

**www.CatholicCruisesandTours.com**

**Malgorzata Kedzior D.D.S.**

WELCOME NEW PATIENTS  
 WITAMY NOWYCH PACJENTOW

- Implants, CT Scan
- Crowns, Bridges, Dentures
- Root Canal Treatments
- Orthodontics

6324 N. Milwaukee Ave.  
 Chicago, IL 60646  
 773-774-4411



**relevant radio**

**950 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**

**Muzyka & Son FUNERAL HOME**

**100 YEARS OF SERVICE CARE AND TRUST**

CREMATION SERVICES ADVANCED PLANNING

**773.545.3800** ♦ **www.muzykafuneralhome.com**

**5776 W. LAWRENCE AVE. ♦ CHICAGO, IL 60630**



**Ed the Plumber**  
**Ed the Carpenter**

**773.471.1444**

Best Work • Best Rates

**WE DO ALL OUR OWN WORK**

Since 1965

Lic# 055-026066

**PARISHIONER DISCOUNT**

**Michal Szczupak, MD**

**GINEKOLOG - POLOZNIK**

Porody w Lutheran Hospital i Alexian Brothers  
 Nowy Gabinet w Lutheran Hospital

**847-593-6600**

**RED APPLE BUFFET**

6474 N. Milwaukee Ave.  
 773.763.3407  
 City of Chicago  
 Culinary Landmark!

**www.redapplebuffet.com**

Rated #7 in America for Best Buffets by TABELog!

Local Favorite  
 2019 Chicago  
 Chicago



Colonial Wojciechowski  
FUNERAL HOMES

8025 W. Golf Rd.  
Niles (847) 581-0536  
6250 N. Milwaukee Ave.  
Chicago (773) 774-0366  
www.colonialfuneral.com

**Mark's**  
Tuckpointing & Remodeling Co, Inc.

- BRICK WORK, LINTELS
- CHIMNEY, PARAPET WALLS
- ROOFING, CONCRETE & MORE

**SAVE 10%**  
**FREE ESTIMATES**  
**(773) 774-0444**

✂ Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

# Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!



## Castle Honda

"See Marian Cierpiala For Your Parish Discount!"  
Mowimy Po Polsku!  
Call (847) 965-8833 or (312) 316-6673 (cell)  
6900 Dempster Street Morton Grove, IL

**AL AIR HEATING & AIR CONDITIONING**  
Family Owned & Operated Since 1978  
\*HOT WATER TANKS \*GENERATORS \*FREE ESTIMATE  
7703 W. Lawrence • Norridge, IL

Discounts for Seniors & Veterans  
www.alairinc.com Al Lechowski, Owner 708-453-4531



## SKAJA TERRACE FUNERAL HOME

Family Owned Since 1926 • Pre-Need Arrangements & Cremations  
7812 N. Milwaukee Ave.  
Niles • (847) 966-7302  
Mowimy Po Polsku  
www.skajafuneralhomes.com



*Adam's Jewelry Center, Inc*  
**(773) 930-3077**  
3249 N. Harlem Ave., Chicago, IL 60634

GOLD 14K Wedding Bands from \$200.00/set • Bridal Rings from \$250.00  
Wide range of gold and silver medallions, chains, rings, earrings, and bracelets

## Lin's Mandarin

Chinese Restaurant • Open 7 Days a Week  
• Dine-In • Carry Out • Delivery • Catering  
**Best Chinese Food In Town**  
5050 N. Cumberland Avenue, Norridge, IL 60706  
**708-452-0888** www.linsmandarin.com

**\$5 OFF**  
Purchase of \$25 or more,  
not incl. tax  
Take Out or Delivery ONLY!



**FINDaPARISH.com**

*The Most Complete Online  
National Directory  
of Catholic Parishes*

**CHECK IT OUT TODAY!**



## ED'S PAINTING

Painting • Wallpapering  
Plastering • Interior • Exterior  
Woodwork • Carpentry  
House Cleaning • Drywall Taping  
Ceramic Tile • Stripping • Staining  
**(773) 497-1127**



**Dino's Pizza**  
7004 W. Higgins  
Dine In • Carry Out • Delivery  
www.dinospizzachicago.com  
Banquets • Catering **773.763.4077**

**\$5 OFF**  
Any Purchase  
over \$30,  
excluding tax &  
delivery w/ this ad.



**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**

Sign up here:

**www.jspaluch.com/subscribe**

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



**NUZZO SEWER & PLUMBING INC.**  
708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280  
All Sewer & Plumbing Repairs & Installation  
Specializing in Flood Control  
Correcting Low Water Pressure  
Video Sewer & Locating Service www.nuzzoplumbing.com  
Lic. # 14636 Lic. # 055-024301

## CUMBERLAND CHAPELS Funeral Home

8300 W. Lawrence Ave.  
Norridge, IL  
**708.456.8300**  
www.cumberlandchapels.com  
Family Owned and Operated Since 1985  
Traditional Services, Cremations & Pre-Arrangements Available  
ANTHONY J. LUPO SR. • ANTHONY J. LUPO JR.  
LOUIS A. MARTINO, JR.



Grow Your Business, Advertise Here.  
Support Your Church & Bulletin.  
Free professional ad design & my help!



email: steinerl@jspaluch.com www.jspaluch.com  
**Call Larry Steiner**  
**800.566.6170**



**Pete's Automotive Inc.**  
Special/Oil • Lube • Filter  
• All Services & Repairs Foreign & Domestic  
• Towing and Snow Plowing  
**(773) 725-3030** ASE Certified **5413 W. Higgins**